

# Message

## 信息

### He Is Risen

### 祂已復活

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

1 Cor. 15: 1 弟兄們，我要把我從前傳給你們的福音向你們講明。這福音你們已經領受了，並且靠著它站立得穩。

2 你們若持守我所傳給你們的道，就必靠這福音得救，不然就是徒然相信了。

3 我從前領受了又傳交給你們那最要緊的，就是基督照著聖經所記的，為我們的罪死了，

4 又埋葬了，又照著聖經所記的，第三天復活了；

**1 Now I would remind you, brothers, of the gospel I preached to you, which you received, in which you stand, 2 and by which you are being saved, if you hold fast to the word I preached to you—unless you believed in vain.**

**3 For I delivered to you as of first importance what I also received: that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures,**

**4 that he was buried, that he was raised on the 3<sup>rd</sup> day in accordance with the Scriptures**

1. 福音瞭解清楚

make sure what they about this gospel

2. 靠著它站立得穩

stand firm by relying on the gospel

3. 基督照著聖經所記的 according to Bible  
which Christ has followed.

為我們的罪死了 Christ died for our sins

又埋葬了 Christ was buried

第三天復活了 on the 3<sup>rd</sup> day, rose from the dead

兵馬俑 Terracotta Warriors

清明節 Ching Ming Festival





## 申命記 Deuteronomy 29:29

隱祕的事是屬耶和華－我們神的；  
惟有明顯的事是永遠屬我們  
和我們子孫的，  
好叫我們遵行這律法上的一切話。

The secret things belong to the Lord our God,  
but the things that are revealed belong to us  
and to our children forever,  
that we may do all the words of this law.

## 帖撒羅尼迦前書 5:12-18

12 弟兄們，我們求你們要敬重那些在你們中間勞苦的人，就是在主裡面治理你們、勸戒你們的人。

13 又因為他們的工作，你們要用愛心格外尊重他們。你們應當彼此和睦。

14 弟兄們，我們勸你們，要警戒游手好閒的人，勉勵灰心喪志的人，扶助軟弱無力的人，也要容忍所有的人。

15 你們要注意，不管是誰都不要以惡報惡，  
卻要在彼此相處和對待眾人這方面，  
常常追求良善。

16 要常常喜樂，

17 不住禱告，

18 凡事謝恩；

這就是神在基督耶穌裡給你們的旨意。



## 1 Thessalonians 5:12-18

12 We ask you, brothers, to respect those who labor among you and are over you in the Lord and admonish you,

13 and to esteem them very highly in love because of their work. Be at peace among yourselves.

14 And we urge you, brothers, admonish the idle, encourage the fainthearted, help the weak, be patient with them all.

15 See that no one repays anyone evil for evil,  
but always seek to do good to one another  
and to everyone.

16 Rejoice always,

17 pray without ceasing,

18 give thanks in all circumstances;

for this is the will of God in Christ Jesus  
for you.

5:15 ...常常追求良善 (彼此對待)

ALWAYS seek to do good

to one another and to everyone

16 要常常喜樂 rejoice always

17 不住禱告 pray without ceasing

18 凡事謝恩 give thanks in all  
circumstances

## 4. Disciple next generation 下一代的門徒

父母要教導兒女面前依靠神

parent teaches children to rely on God

門徒要在父母的面前依靠神

disciple teaches parent to rely on God

因祂是使無變有的神！

God who creates from nothing!

因祂是使人從死裡復活的神！

God who can raise people from the dead!